Gam gam

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [**Traslitterazione**](http://it.wikipedia.org/wiki/Traslitterazione)**della canzone:** | *Gam-Gam-Gam Ki Elekh*  *Be-Beghe Tzalmavet*  *Lo-Lo-Lo Ira Ra*  *Ki Atta Immadì*  *Gam-Gam-Gam Ki Elekh*  *Be-Beghe Tzalmavet*  *Lo-Lo-Lo Ira Ra*  *Ki Atta Immadì*  *Shivtekhà umishantekhà*  *Hema-Hema yenahmuni*  *Shivtechà umishantechà*  ***Gam Gam*** è il titolo di una canzone scritta da Elie Botbol che riprende il quarto versetto del testo ebraico del [Salmo 23](http://it.wikipedia.org/wiki/Salmo_23).Fa parte della colonna sonora del film [*Jona che visse nella balena*](http://it.wikipedia.org/wiki/Jona_che_visse_nella_balena) di [Roberto Faenza](http://it.wikipedia.org/wiki/Roberto_Faenza); nella pellicola, il canto viene insegnato dalla maestra a Jona e agli altri bambini nel [lager](http://it.wikipedia.org/wiki/Lager). È cantata dal coro [franco](http://it.wikipedia.org/wiki/Francesi)-[israeliano](http://it.wikipedia.org/wiki/Israeliani) [Chevatim](http://it.wikipedia.org/w/index.php?title=Chevatim&action=edit&redlink=1) e composta dal direttore [Elie Botbol](http://it.wikipedia.org/w/index.php?title=Elie_Botbol&action=edit&redlink=1). Nella versione resa famosa dal film, l'arrangiamento è in [klezmer](http://it.wikipedia.org/wiki/Klezmer), uno stile musicale ritmato e con orchestrazione complessa, originario delle comunità ebraiche [yiddish](http://it.wikipedia.org/wiki/Lingua_yiddish) dell'Europa centro-nord-orientale.  Una lunga tradizione attribuisce la paternità del salmo a [re Davide](http://it.wikipedia.org/wiki/Davide), in quanto anche nella [Bibbia](http://it.wikipedia.org/wiki/Bibbia) si afferma che egli stesso, da giovane, è stato un pastore. Il testo viene tradizionalmente cantato dagli [ebrei](http://it.wikipedia.org/wiki/Ebrei)durante lo [Shabbat](http://it.wikipedia.org/wiki/Shabbat).  *-Hema yenahmuni* | *Anche se andassinella valle oscura*  *non temerei nessun male,*  *perché Tu sei sempre con me;*  *Perché Tu sei il mio bastone,*  *il mio supporto,*  *Con Te io mi sento tranquillo.*  http://www.antiwarsongs.org/img/upl/jona08.JPG |